



Consolato Generale d'Italia - Ginevra  
Rue Charles-Galland 14 - 1206 Ginevra - tel. 022 83 96 748/9 - e-mail: scuola.ginevra@esteri.it

## Iscrizione Corsi di Lingua e Cultura Italiana

### Cantoni di Ginevra - Vallese - Vaud

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano promuove l'istituzione dei **Corsi di Lingua e Cultura italiana** rivolti a tutti gli alunni e le alunne frequentanti la scuola svizzera dal 2° all'11° anno nei **cantoni di Ginevra, Vallese e Vaud**. I corsi sono organizzati dal **Consolato Generale d'Italia di Ginevra** in collaborazione con gli Enti Gestori **CAE** (Ginevra) e **CPSI** (Vallese e Vaud), previa autorizzazione delle Autorità comunali e scolastiche locali. L'11 anno Harmos è finalizzato alla preparazione dell'esame per la **CERTIFICAZIONE EUROPEA**. I corsi sono gratuiti, ma viene richiesto annualmente un piccolo contributo necessario per le spese da parte degli Enti Gestori a partire da gennaio.

I genitori che desiderano iscrivere i propri figli, sono pregati di compilare il modulo sotto riportato preferibilmente **entro il 31 maggio** e rispedirlo per email o posta a: Ufficio Scuola del Consolato Generale d'Italia Rue Charles-Galland, 14 - 1206 Ginevra e-mail: scuola.ginevra@esteri.it

Le Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération International italien organise des **Cours de Langue et Culture italiennes** adressés à tous les étudiants et à toutes les étudiantes qui fréquentent les écoles suisses des **Cantons de Genève, Valais et Vaud**, de deuxième à onzième **année (11 Harmos)**. Les cours sont organisés par le **Consulat Général d'Italie de Genève**, en collaboration avec Le Comité de gestion **CAE** (Genève) **CPSI** (Valais et Vaud), sur autorisation des Autorités communales et scolaires locales. La préparation de l'examen pour l'**ATTESTATION EUROPEENNE** se fait à la fin de onzième année. Les cours sont gratuits, mais les Comités de gestion demandent annuellement une petite cotisation pour les dépenses à partir de janvier.

On prie les parents qui désirent inscrire leurs enfants de remplir le formulaire ci-dessous de préférence **d'ici au 31 mai** et de le renvoyer par e-mail, par poste ou par e-mail à : Ufficio Scuola Consolato Generale d'Italia 14, rue Charles-Galland - 1206 Ginevra - e-mail: scuola.ginevra@esteri.it

Das italienische Aussenministerium organisiert Kurse der italienischen Sprache und Kultur für alle Schülerinnen und Schüler, welche die obligatorische Schulzeit zwischen dem 2. bis 11. Schuljahr an einer Schweizer Schule in den **Kantonen Genf, Wallis und Waadt** besuchen. Diese Kurse werden vom **Italienischen Generalkonsulat in Genf** in Zusammenarbeit mit dem Verwaltungsausschuss **CAE** (Genève), respektive dem **CPSI** (Wallis und Waadt) und mit der Bewilligung der lokalen Schul- und Gemeindebehörden organisiert. Die Vorbereitung zum Examen für das **EUROPÄISCHE ZEUGNIS** findet am Ende des elften Schuljahres statt (11 Harmos). Die Kurse sind kostenlos, aber ab Januar wird von den Leitungsgremien jährlich ein geringer Beitrag für die Kosten verlangt.

Die Eltern werden gebeten, ihre Kinder mittels des beiliegenden Anmeldeformulars vorzugsweise **bis zum 31. Mai für den Kanton Genf und die anderen Kantone** per E-Mail oder Post an nachfolgende Adresse anzumelden. *Ufficio Scuola Consolato Generale d'Italia 14, rue Charles-Galland – 1206 Ginevra* - scuola.ginevra@esteri.it

#### Indirizzi Enti Gestori:



Comitato Assistenza Educativa di Ginevra - Rue du Vuache, 3 - 1201 Ginevra - tel. 022 8396749 - [cae-ginevra@bluewin.ch](mailto:cae-ginevra@bluewin.ch)



Comitato Pro-Scuola Italiana - Rue du Valentin, 12 - 1004 Losanna - tel. 0213117568 / - [info@comitatoproscuolaitaliana.ch](mailto:info@comitatoproscuolaitaliana.ch)

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
Giorgio la Rocca

**Cognome e nome dell'alunna/o** .....  
(Nom et prénom de l'élève / Name und Vorname der Schülerin/des Schülers)

**Luogo e data di nascita** .....  
(Lieu et date de naissance / Geburtsort und -datum)

**Nome e classe della scuola svizzera che verrà frequentata il prossimo anno scolastico**  
(lieu et classe que l'élève va fréquenter pendant l'année scolaire 2020/2021 / Ort und Klasse, welche die Schülerin/der Schüler im Schuljahr 2020/2021 besucht)

**Cognome e nome del padre** .....  
(Nom et Prénom du père / Name und Vorname des Vaters)

**Cognome e nome della madre** .....  
(Nom et Prénom de la mère / Name und Vorname der Mutter)

**Via e numero civico** .....  
(Adresse du domicile complet / Strasse und Hausnummer)

**Codice postale** ..... **Città** ..... **Cantone** ..... **Sede Corso**.....  
(N. post / Postleitzahl) (Ville / Wohnort) (Canton / Kanton) (Lieu Cours / Kursort)

**e-mail** ..... **Telefono di casa:**.....  
(Tel. Maison / private Telefonnummer)

**Cellulare** .....  
(Natel / Handynummer)

**Data** ..... **Firma di un genitore** .....  
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

- Dichiaro di fornire il mio consenso alla diffusione dei dati sopra riportati a fini scolastici.  
(Je donne mon accord pour la diffusion des données ci-dessus pour l'école / Ich gebe meine Einwilligung zur Verwendung der Personalangaben zu Schulzwecken).

**Data** ..... **Firma di un genitore**.....  
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

- Dichiaro di aver preso visione dell'informativa sulla protezione dei dati personali riguardante i servizi consolati ai sensi del Regolamento Generale sulla Protezione dei dati (UE) 2016/679 pubblicata sul sito del Consolato Generale.  
(Je déclare avoir pris vision de l'informativa sur la protection des données personnelles concernant les services consulaires conformément au Règlement Général sur la protection des données (UE) 2016/679 publié sur le site du Consulat Général / Ich erkläre hiermit, dass ich das Informationsschreiben zum Datenschutz bezüglich der Konsulatsdienste entsprechend der Datenschutzgrundverordnung (UE) 2016/679, welches auf der Webseite des Generalkonsulates publiziert ist, gelesen habe und anerkenne)  
[https://consginevra.esteri.it/consolato\\_ginevra/it/il\\_consolato/bacheca%20consolare/protezione-die-dati-personali.html](https://consginevra.esteri.it/consolato_ginevra/it/il_consolato/bacheca%20consolare/protezione-die-dati-personali.html)

**Data** ..... **Firma di un genitore**.....  
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

- Esprimo il mio consenso al trattamento dei miei dati personali per l'invio di informazioni su iniziative e attività promosse dall'Ufficio scuola o da enti partner, in ottemperanza a quanto prescritto dal Regolamento UE 679/2016 (c.d. "GDPR").  
(J'autorise le traitement de mes données personnelles pour l'envoi d'informations relatives aux initiatives et activités promues par la Direction des cours de langue italienne ou par des organismes partenaires en conformité avec les dispositions du Règlement UE 679/2016 / Ich erkläre mich hiermit mit der Verwendung meiner persönlichen Daten zum Versand von Informationen zu den Initiativen und Aktivitäten, welche durch das Schulamt oder den zugehörigen Behörden gefördert werden, unter Beachtung der durch die Verordnung UE 679/2016 (c.d. „GDPR“) vorgeschriebenen Regeln, einverstanden)

**Data** ..... **Firma di un genitore**.....  
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)